



12. 3. 2014

B7-0263/2014 }
B7-0264/2014 }
B7-0265/2014 }
B7-0266/2014 }
B7-0267/2014 } RC1

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ

předložený v souladu s čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu

a nahrazující návrhy usnesení předložené skupinami:

ECR (B7-0263/2014)
PPE (B7-0264/2014)
S&D (B7-0265/2014)
Verts/ALE (B7-0266/2014)
ALDE (B7-0267/2014)

o invazi Ruska na Ukrajinu
(2014/2627(RSP))

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Mairead McGuinness, Jacek Saryusz-Wolski, Laima Liucija Andrikiienė, Roberta Angelilli, Sophie Auconie, Elena Băsescu, Ivo Belet, Jerzy Buzek, Arnaud Danjean, Mário David, Anne Delvaux, Michael Gahler, Andrzej Grzyb, Gunnar Hökmark, Anna Ibrisagic, Tunne Kelam, Andrey Kovatchev, Jan Kozłowski, Eduard Kukan, Krzysztof Lisek, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Monica Luisa Macovei, Ria Oomen-Ruijten, Alojz Peterle, Andrej Plenković, Bernd Posselt, Cristian Dan Preda, Jacek Protasiewicz, György Schöpflin, Davor Ivo Stier, Dubravka Šuica, Inese Vaidere, Anna Maria Corazza Bildt, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Algirdas Saudargas, Philippe Juvin, Mariya Gabriel, Csaba Sógor, Paweł Zalewski
za skupinu PPE

RC\1023085CS.doc

PE529.665v01-00 }
PE529.666v01-00 }
PE529.667v01-00 }
PE529.668v01-00 }
PE529.669v01-00 } RC1

Hannes Swoboda, Libor Rouček, Ana Gomes, Marek Siwiec, Tonino Picula, Knut Fleckenstein, Maria Eleni Koppa, Liisa Jaakonsaari, Boris Zala, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Victor Boştinaru, Ivari Padar, Emine Bozkurt, Richard Howitt, Ioan Mircea Paşcu, Jo Leinen, Marusya Lyubcheva
za skupinu S&D

Guy Verhofstadt, Johannes Cornelis van Baalen, Marielle de Sarnez, Louis Michel, Marietje Schaake, Graham Watson, Leonidas Donskis, Ivo Vajgl, Sarah Ludford, Gerben-Jan Gerbrandy, Jan Mulder, Robert Rochefort, Olle Schmidt, Nathalie Griesbeck
za skupinu ALDE

Rebecca Harms, Werner Schulz, Tarja Cronberg, Bart Staes, Ulrike Lunacek, Mark Demesmaeker, Indrek Tarand, Isabelle Durant, Nikos Chrysogelos
za skupinu Verts/ALE

Martin Callanan, Charles Tannock, Ryszard Antoni Legutko, Paweł Robert Kowal, Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki, Adam Bielan, Ruža Tomašić, Marek Henryk Migalski, Roberts Zīle, Konrad Szymański, Valdemar Tomaševski, Geoffrey Van Orden
za skupinu ECR

Usnesení Evropského parlamentu o ruské invazi na Ukrajinu (2014/2627(RSP))

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o evropské politice sousedství, o Východním partnerství a o Ukrajině a se zvláštním odkazem na usnesení ze dne 27. února 2014 o situaci na Ukrajině¹,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 12. prosince 2013 o výsledcích summitu ve Vilniusu a budoucnosti Východního partnerství, zejména s ohledem na Ukrajinu²,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 6. února 2014 o summitu EU a Ruska³,
 - s ohledem na závěry mimořádného zasedání Rady pro zahraniční věci týkající se Ukrajiny ze dne 3. března 2014,
 - s ohledem na prohlášení Severoatlantické rady ze dne 4. března 2014,
 - s ohledem na prohlášení hlav států a předsedů vlád týkající se Ukrajiny po mimořádném zasedání Evropské rady k situaci na Ukrajině dne 6. března 2014,
 - s ohledem na čl. 2 odst. 4 Charty Organizace spojených národů,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že ruský akt agrese v podobě invaze na Krym je narušením svrchovanosti a územní celistvosti Ukrajiny, je v rozporu s mezinárodním právem a je porušením závazků Ruska jako signatáře Budapešťského memoranda o bezpečnostních zárukách pro Ukrajinu, které zaručuje respektování územní celistvosti a svrchovanosti Ukrajiny;
- B. vzhledem k tomu, že proruští ozbrojenci a ruští vojáci obsadili klíčové budovy v krymském hlavním městě Simferopoli a také důležité ukrajinské objekty a strategické cíle na Krymu, mezi nimiž jsou alespoň tři letiště; vzhledem k tomu, že ukrajinské vojenské jednotky na Krymu byly obklíčeny, ale odmítly odevzdat zbraně; vzhledem k tomu, že od začátku krize byl na Ukrajině rozmístěn nemalý počet dalších ruských vojáků;
- C. vzhledem k tomu, že argumenty, které předkládá ruské vedení jako odůvodnění této agrese, jsou naprosto neopodstatněné a vůbec neodpovídají reálnému dění v zemi, neboť na Krymu se nevyskytly žádné případy útoků na ruské občany nebo občany ruského původu nebo jejich zastrasování;
- D. vzhledem k tomu, že samozvané a nelegitimní krymské orgány rozhodly dne 6. března 2014 o tom, že požádají Rusko, aby včlenilo Krym do Ruské federace, a vyhlásily na 16. březen

¹ Přijaté texty, P7_TA(2014)0170.

² Přijaté texty, P7_TA(2013)0595.

³ Přijaté texty, P7_TA(2014)0101.

2014 referendum o odtržení od Ukrajiny, čímž porušily ústavy Ukrajiny i Krymu;

- E. vzhledem k tomu, že ruský premiér oznámil, že Rusko má v plánu uplatňovat v urychlené podobě postupy, kterými mohou rusky hovořící osoby v zahraničí získat ruské občanství;
 - F. vzhledem k tomu, že dne 1. března 2014 schválila Rada federace nasazení ozbrojených sil Ruské federace na Ukrajině s cílem chránit zájmy Rusů a rusky hovořících obyvatel na Krymu a na celé Ukrajině;
 - G. vzhledem k tomu, že pro uklidnění situace, zmírnění napětí, zamezení tomu, aby se krize zcela vymkla kontrole, a zajištění mírového řešení je zapotřebí důrazné mezinárodní diplomatické úsilí a proces, který je výsledkem vyjednávání; vzhledem k tomu, že EU musí účinně reagovat, aby měla Ukrajina znovu možnost plně uplatňovat svou svrchovanost bez jakéhokoli vnějšího tlaku;
 - H. vzhledem k tomu, že 28 předsedů vlád a hlav států EU vydalo důrazné varování ohledně důsledků ruských kroků a přijalo rozhodnutí přerušit dvoustranné rozhovory s Ruskem o vízových záležitostech a jednání o nové dohodě o partnerství a spolupráci a také pozastavit účast orgánů EU na přípravách summitu skupiny G8, který se má konat v červnu 2014 v Soči;
1. rozhodně odsuzuje ruskou agresi v podobě invaze na Krym, který je nedílnou součástí Ukrajiny a za takový jej uznala Ruská federace i mezinárodní společenství; vyzývá k okamžitému uklidnění krizové situace, okamžitému stažení všech vojenských sil, které se nezákonně nacházejí na ukrajinském území, a naléhavě požaduje plné dodržování mezinárodního práva a stávajících závazků;
 2. připomíná, že tyto kroky jsou jednoznačně v rozporu s Chartou OSN, Helsinským závěrečným aktem OBSE, Budapešťským memorandem o bezpečnostních zárukách z roku 1994, dvoustrannou dohodou o přátelství, spolupráci a partnerství z roku 1997, dohodou o statusu a podmínkách přítomnosti ruské černomořské flotily na území Ukrajiny z roku 1997 a mezinárodními závazky Ruska; považuje kroky Ruska za ohrožení bezpečnosti EU; lituje rozhodnutí Ruské federace nezúčastnit se schůzky o bezpečnosti Ukrajiny svolané signatáři memoranda a plánované na 5. březen 2014 v Paříži;
 3. zdůrazňuje skutečnost, že v Budapešťském memorandu podepsaném s Ukrajinou Rusko, Spojené státy a Spojené království zaručily územní celistvost Ukrajiny, a poukazuje na to, že podle ukrajinské ústavy může Autonomní republika Krym pořádat referenda pouze o místních záležitostech, a nikoli o změně mezinárodně uznaných hranic Ukrajiny; zdůrazňuje, že referendum o připojení k Ruské federaci bude proto považováno za nelegitimní a nezákonné, stejně jako by tomu bylo v případě jakéhokoli jiného referenda, které by bylo v rozporu s ukrajinskou ústavou a s mezinárodním právem;
 4. zdůrazňuje, že je nutno, aby EU a její členské státy vystupovaly vůči Rusku jednotně a aby podpořily právo jednotné Ukrajiny svobodně rozhodovat o své budoucnosti; proto vítá a rozhodně podporuje společné prohlášení z mimořádného zasedání Evropské rady konaného dne 6. března 2014, které odsoudilo ruské akty agrese a podpořilo územní celistvost, jednotu,

RC\1023085CS.doc

PE529.665v01-00 }
PE529.666v01-00 }
PE529.667v01-00 }
PE529.668v01-00 }
PE529.669v01-00 } RC1

svrchovanost a nezávislost Ukrajiny; vyzývá k úzké transatlantické spolupráci při krocích vedoucích k mírovému řešení této krize;

5. připomíná, že v celonárodním referendu o nezávislosti konaném na Ukrajině v roce 1991 hlasovala většina obyvatelstva Krymu pro nezávislost;
6. zdůrazňuje své přesvědčení, že zahájení konstruktivního dialogu je nejlepším způsobem, jak vyřešit jakýkoli konflikt a dosáhnout dlouhodobé stability na Ukrajině; oceňuje ukrajinskou vládu za to, jak zodpovědně, uměřeně a zdrženlivě přistupuje k této vážné krizi, v níž je v sázce územní celistvost a svrchovanost země; vyzývá mezinárodní společenství, aby stálo pevně při Ukrajině a podporovalo ji;
7. odmítá Ruskem proklamovaný cíl ochránit ruský hovořící obyvatelstvo na Krymu jako naprosto věčně nepodložený, neboť tyto lidé se nesetkali – a nepotýkají se – s jakoukoli diskriminací; důrazně odmítá pomlouvačnou kampaň ruských propagandistů, která označuje protestující proti Janukovyčově politice za fašisty;
8. vyzývá k mírovému řešení stávající krize a k důslednému dodržování zásad mezinárodního práva a závazků z něj vyplývajících; zastává názor, že situaci na Ukrajině je nutné dostat pod kontrolu a dále zklidňovat, aby nedošlo k ozbrojenému konfliktu na Krymu;
9. zdůrazňuje, že mezinárodní pozorovatelé a prostředníci jsou nanejvýš důležití; vyzývá orgány EU a členské státy, aby byly připraveny využít veškeré možné diplomatické a politické prostředky a aby neúnavně spolupracovaly se všemi příslušnými mezinárodními organizacemi, jako jsou OSN, OBSE a Rada Evropy, na zajištění mírového řešení, které musí být založeno na svrchovanosti a územní celistvosti Ukrajiny; vyzývá proto k vyslání plnohodnotné pozorovatelské mise OBSE na Krym;
10. vítá iniciativu vytvořit kontaktní skupinu pod záštitou OBSE, lituje však toho, že skupiny ozbrojenců zabránily dne 6. března 2014 pozorovatelské misi OBSE ve vstupu na území Krymu; kritizuje ruské orgány a samozvané krymské orgány za to, že nespolupracují s pozorovatelskou misí OBSE ani nezajistí jejím členům neomezený a bezpečný přístup do dané oblasti;
11. vyjadřuje politování nad tím, že zvláštní vyslanec generálního tajemníka OSN pro Krym byl donucen zkrátit svou návštěvu na Krymu poté, co se stal terčem výhrůžek násilím;
12. zastává názor, že některé aspekty dohody z 21. února 2014, kterou jménem EU vyjednali tři ministři zahraničí, Janukovyč ji však nedodržel, protože ji nestvrdil podpisem, jak měl, aby se stala novým ústavním zákonem, by mohly i nadále být přínosné při hledání východiska ze současné patové situace; nicméně se domnívá, že nikdo nemůže jednat o řešení nebo akceptovat řešení, které podřívá svrchovanost a územní celistvost Ukrajiny, a znovu potvrzuje, že je základním právem ukrajinského národa svobodně rozhodnout o budoucnosti své země;
13. s velkými obavami bere na vědomí zprávy o tom, že ozbrojenci označují domy ukrajinských Tatarů v těch částech Krymu, v nichž vedle sebe žijí Tataři a Rusové; poznamenává, že krymští Tataři, kteří se do své vlasti vrátili poté, co Ukrajina získala nezávislost – předtím je

z ní totiž deportoval Stalin –, vyzývali mezinárodní společenství, aby podpořilo územní celistvost Ukrajiny a komplexní právní a politickou dohodu o tom, aby znovu nabyli svých práv jakožto původní obyvatelé Krymu; vyzývá mezinárodní společenství, Komisi, Radu, vysokou komisařku OSN pro lidská práva a zvláštního zástupce EU pro lidská práva, aby ochránily práva této – a jakékoli jiné – menšinové komunity na Krymském poloostrově; požaduje řádné vyšetřování případů zavraždění Židů a útoků na židovské svatyně a posvátné okrsky, k nimž došlo po invazi na Krym;

14. vítá skutečnost, že se ukrajinská vláda zavázala k ambicióznímu reformnímu programu politických, hospodářských a sociálních změn; vítá proto rozhodnutí Komise poskytnout Ukrajině krátkodobou a střednědobou finanční pomoc a podporu ve výši 11 miliard EUR, která by pomohla stabilizovat hospodářskou a finanční situaci země; očekává, že Rada a Komise společně s MMF, Světovou bankou, Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj, Evropskou investiční bankou a dalšími zeměmi co nejrychleji připraví dlouhodobý soubor účinných finančních podpůrných opatření, která by Ukrajině pomohla vyřešit zhoršující se hospodářskou a sociální situaci a poskytla by jí ekonomickou podporu k zahájení nezbytných důkladných a komplexních reforem ukrajinského hospodářství; připomíná, že je třeba uspořádat a koordinovat mezinárodní dárcovskou konferenci, kterou by měla svolat Komise a měla by se konat co nejdříve; vyzývá MMF, aby nezaváděl neúnosná úsporná opatření, jako je například snížení výše dotací na energie, která by ještě zhoršila již tak obtížnou sociálně-ekonomickou situaci v zemi;
15. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolu s Radou Evropy a Benátskou komisí vedle finanční pomoci poskytly také technickou pomoc, pokud jde o ústavní reformu, posílení právního státu a boj proti korupci na Ukrajině; očekává v tomto ohledu pozitivní výsledky a zdůrazňuje, že Majdan a všichni Ukrajinci očekávají radikální změnu a řádně fungující systém správy věcí veřejných;
16. vyzývá k uspořádání svobodných, spravedlivých a transparentních celonárodních voleb, které by sledoval Úřad OBSE pro demokratické instituce a lidská práva, a znovu opakuje svou ochotu ustavit za tímto účelem vlastní misi; vyzývá ukrajinské orgány, aby se všemi možnými prostředky snažily zajistit vysokou volební účast u prezidentských voleb, a to i ve východních a jižních částech země; znovu vyzývá ukrajinské orgány, aby se při pořádání parlamentních voleb držely doporučeními Benátské komise, a podporuje přijetí poměrného volebního systému usnadňujícího řádné zastoupení místních okolností v zemi; zdůrazňuje, že je velmi důležité, aby parlament a jeho poslanci dodržovali zásady právního státu jak na centrální, tak na místní úrovni;
17. vyzývá Ukrajinu, aby nepodlehla tlaku, aby odložila prezidentské volby plánované na 25. květen 2014;
18. požaduje takovou vládu Ukrajiny, která bude založena na širokém konsenzu a bude mít co nejširší podporu, aby bylo minimalizováno riziko, že znovu propukne násilí a země znovu bude trpět územní roztříštěností; důrazně varuje Rusko před kroky, jež by mohly přispět k větší polarizaci na základě národnostních nebo jazykových dělicích čar; zdůrazňuje, že je třeba zajistit, aby byla v souladu s mezinárodními standardy plně chráněna a respektována

práva příslušníků národnostních menšin, včetně práv ruský hovořících Ukrajinců, a to v úzké spolupráci s OBSE a Radou Evropy; znovu opakuje svou výzvu k vytvoření nového široce koncipovaného jazykového režimu, který bude podporovat veškeré menšinové jazyky;

19. vítá rozhodnutí úřadujícího prezidenta nepodepsat zákon, jehož cílem bylo zrušit jazykový zákon ze dne 3. července 2012; připomíná, že tento zákon by se stejně nevztahoval na Krym; vyzývá ukrajinský parlament, aby následně reformoval stávající právní předpisy a uvedl je do souladu se závazky Ukrajiny vyplývajícími z Evropské charty regionálních a menšinových jazyků;
20. vítá připravenost 28 hlav států a předsedů vlád zemí EU podepsat co nejdříve politické kapitoly dohody o přidružení a před prezidentskými volbami dne 25. května 2014 a přijmout jednostranná opatření, například snížení celních sazeb pro ukrajinské vývozy do EU, která by Ukrajině umožnila využívat ustanovení dohody o prohloubené a komplexní zóně volného obchodu, jak navrhla Komise dne 11. března 2014; poukazuje na to, že EU je připravena podepsat úplnou dohodu o přidružení a prohloubenou a komplexní dohodu o zóně volného obchodu co nejdříve, jakmile bude ukrajinská vláda připravena tento krok učinit; trvá na tom, aby byly Rusku vyslány jasné signály v tom smyslu, že tato dohoda neobsahuje nic, co by mělo ohrozit či poškodit budoucí dvoustranné vztahy politické a hospodářské spolupráce mezi Ukrajinou a Ruskem; dále upozorňuje na to, že podle článku 49 Smlouvy o Evropské unii má Ukrajina – stejně jako kterýkoli jiný evropský stát – evropskou perspektivu a může požádat o členství v Evropské unii, pokud se bude řídit zásadami demokracie, dodržovat základní svobody, lidská práva a práva menšin a zajistí právní stát;
21. vítá rozhodnutí Evropské rady ze dne 6. března 2014 o první vlně cílených opatření vůči Rusku, jako je přerušování dvoustranných rozhovorů o vízových otázkách a nové dohodě, a také rozhodnutí členských států a orgánů EU pozastavit své přípravy na summit zemí G8 v Soči; varuje však, že v případě, že se situace neuklidní nebo se naopak dále vyostří anexí Krymu, by EU měla být rychle přijmout příslušná opatření, mezi nimiž by mělo být embargo na obchod se zbraněmi a technologiemi „dvojitěho užití“, omezení vydávání víz, zmrazení majetku, uplatnění právních předpisů proti praní peněz vůči osobám, které se účastnily rozhodovacího procesu ve věci invaze na Ukrajinu, a opatření proti ruským společnostem a jejich dceřiným firmám, zejména v odvětví energetiky, s cílem přimět je k plnému dodržování práva EU, a mělo by to mít důsledky pro stávající politické a ekonomické vazby s Ruskem;
22. zdůrazňuje, že v parlamentní spolupráci navázané mezi Evropským parlamentem a ruskou Státní dumou a Radou federace nelze pokračovat, jako by se nic nedělo;
23. vítá rozhodnutí Rady přijmout sankce zaměřené na zmrazení a zpětné získání zpronevěřených ukrajinských finančních prostředků, které se cíleně vztahují na 18 jednotlivců, mezi nimiž je i Janukovyč;
24. zdůrazňuje, že je důležité zajistit Ukrajině bezpečné, diverzifikované a cenově dostupné dodávky energie; podtrhuje v této souvislosti strategickou úlohu Energetického společenství, jemuž Ukrajina v roce 2014 předsedá, a vybudování odolnosti této země vůči energetickým hrozbám ze strany Ruska; připomíná, že je zapotřebí zvýšit skladovací kapacity EU a zajistit zpětný tok zemního plynu z členských států EU na Ukrajinu; vítá návrh Komise

modernizovat ukrajinskou soustavu pro tranzit zemního plynu a pomoci této zemi při splácení dluhů, které má u Gazpromu; zdůrazňuje, že je naléhavě třeba učinit další pokrok ve snaze o vytvoření společné politiky energetické bezpečnosti se stabilním vnitřním trhem a diverzifikovanými dodávkami energie a usilovat o plné uplatňování třetího energetického balíčku, a snížit tak závislost EU na ropě a plynu z Ruska;

25. vyzývá Radu, aby okamžitě zmocnila Komisi k urychlení jednání s Ukrajinou o uvolnění vízové povinnosti s cílem pokročit ve věci zavedení bezvízového styku po vzoru Moldavska; mezitím vyzývá k okamžitému zavedení dočasných, velmi jednoduchých a finančně nenáročných postupů udělování víz na úrovni EU a členských států;
26. je pevně přesvědčen, že události na Ukrajině ukazují na potřebu toho, aby EU zintenzivnila své úsilí a podporu sbližování s EU a územní celistvosti Moldavska a Gruzie, které se připravují podepsat v tomto roce dohodu o přidružení a prohloubenou a komplexní dohodu o volném obchodu s EU;
27. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám členských států, úřadujícímu prezidentovi, vládě a parlamentu Ukrajiny, Radě Evropy a prezidentovi, vládě a parlamentu Ruské federace.